Saint Norbert, *évêque et confesseur*

Vendredi 6 juin 2025 3ème classe

INTROÏT *Ecclésiastique 45, 30*

Statúuit ei Dóminus testaméntum pacis, et príncipem fecit eum : ut sit illi sacerdótii dígnitas in ætérnum. Allelúia, allelúia. Ps. 131 Meménto, Dómine, David : et omnis mansuetúdinis eius. ℣. Glória Patri.

Dieu a fait avec lui une alliance de paix et l'a établi prince, afin qu'il possède à jamais la dignité du sacerdoce. Alléluia, alléluia. Ps. 131 Souvenez-vous, Seigneur, de David et de toute sa douceur. ℣. Gloire...

COLLECTE

Deus, qui beátum Norbértum Confessórem tuum atque Pontíficem verbi tui præcónem exímium effecísti, et per eum Ecclésiam tuam nova prole fœcundásti : præsta, quæsumus ; ut, eiúsdem suffragántibus méritis, quod ore simul et ópere dócuit, te adiuvánte, exercére valeámus. Per Dóminum.

Ô Dieu, qui avez fait du bienheureux Norbert, votre évêque et confesseur, un excellent prédicateur de votre parole, et qui, par lui, avez engendré à votre Église une nouvelle famille, nous vous en prions : accordez, par l'intercession de ses mérites, que nous puissions pratiquer, avec votre aide, ce qu'il a enseigné par la parole et par les œuvres. Par...

LECTURE *du livre de l'Ecclésiastique 33, 16-27 ; 45, 3-20*

Ecce sacérdos magnus, qui in diébus suis plácuit Deo, et invéntus est iustus : et in témpore iracúndiæ factus est reconciliátio. Non est invéntus símilis illi, qui conservávit legem Excélsi. Ideo iureiurándo fecit illum Dóminus créscere in plebem suam. Benedictiónem ómnium géntium dedit illi, et testaméntum suum confirmávit super caput eius. Agnóvit eum in benedictiónibus suis : conservávit illi misericórdiam suam : et invenit grátiam coram óculis Dómini. Magnificávit eum in conspéctu regum : et dedit illi corónam glóriæ. Státuit illi testaméntum ætérnum, et dedit illi sacerdótium magnum : et beatificávit illum in glória. Fungi sacerdótio, et habére laudem in nómine ipsíus, et offérre illi incénsum dignum in odórem suavitátis.

Voici le grand pontife qui, pendant sa vie, a plu à Dieu et a été trouvé juste, et au temps de la colère il est devenu la réconciliation. Il ne s'en est pas trouvé semblable dans l'observance de la loi du Très-Haut. C'est pourquoi le Seigneur a juré de le faire croître dans son peuple. Il a béni en lui toutes les nations, et a confirmé en lui son alliance. Il l'a reconnu par ses bénédictions, il lui a continué sa miséricorde ; et lui-même a trouvé grâce aux yeux du Seigneur. Il l'a glorifié devant les rois et lui a donné une couronne de gloire. Il a établi avec lui une alliance éternelle et lui a donné le sacerdoce suprême. Il l'a rendu heureux dans la gloire pour exercer le sacerdoce, louer son nom et lui offrir un digne encens en agréable odeur.

ALLÉLUIA *Psaume 109, 4*

Allelúia, allelúia. ℣. Tu es sacérdos in ætérnum, secúndum órdinem Melchísedech. Allelúia. ℣. Hic est sacérdos, quem coronávit Dóminus. Allelúia.

Alléluia, alléluia. ℣. Tu es prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisédech. Alléluia. ℣. Voici le pontife que le Seigneur a couronné. Alléluia.

✠ ÉVANGILE *selon saint Matthieu 25, 14-23*

In illo témpore : Dixit Iesus discípulis suis parábolam hanc : Homo péregre proficíscens vocávit servos suos, et trádidit illis bona sua. Et uni dedit quinque talénta, álii a tem duo, álii vero unum, unicuíque secúndum própriam virtútem, et proféctus est statim. Abiit autem, qui quinque talénta accéperat, et operátus est in eis, et lucrátus est ália quinque. Simíliter et, qui duo accéperat, lucrátus est ália duo. Qui autem unum accéperat, ábiens fodit in terram, et abscóndit pecúniam dómini sui.
Post multum vero témporis venit dóminus servórum illórum, et pósuit ratiónem cum eis. Et accédens qui quinque talénta accéperat, óbtulit ália quinque talénta,dicens : Dómine, quinque talénta tradidísti mihi, ecce, ália quinque superlucrátus sum. Ait illi dóminus eius : Euge, serve bone et fidélis, quia super pauca fuísti fidélis, super multa te constítuam : intra in gáudium dómini tui. Accéssit autem et qui duo talénta accéperat, et ait : Dómine, duo talénta tradidísti mihi, ecce, ália duo lucrátus sum. Ait illi dóminus eius : Euge, serve bone et fidélis, quia super pauca fuísti fidélis, super multa te constítuam : intra in gáudium dómini tui.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples cette parabole : « Partant pour un voyage, un homme appela ses serviteurs et leur remit ses biens. Il donna à l'un cinq talents, à l'autre deux et au troisième un, à chacun selon sa capacité, et il partit aussitôt. Celui qui avait reçu cinq talents s'en alla, les fit valoir et en gagna cinq autres. De même, celui qui en avait reçu deux en gagna deux autres. Celui qui n'en avait reçu qu'un s'en alla creuser la terre et y cacha l'argent de son maître.
« Longtemps après, le maître de ces serviteurs revint et leur fit rendre compte. Celui qui avait reçu cinq talents s'approcha, en apporta cinq autres, disant : "Seigneur, tu m'avais remis cinq talents, en voici cinq autres que j'ai gagnés." Son maître lui dit : "C'est bien, bon et fidèle serviteur : parce que tu as été fidèle en peu de choses, je t'établirai sur beaucoup ; entre dans la joie de ton maître." Celui qui avait reçu deux talents s'approcha également et dit : "Seigneur, tu m'avais remis deux talents, en voici deux autres que j'ai gagnés." Son maître lui dit : "C'est bien, bon et fidèle serviteur : parce que tu as été fidèle en peu de choses, je t'établirai sur beaucoup ; entre dans la joie de ton maître." »

OFFERTOIRE *Psaume 88, 21-22*

Invéni David servum meum, oleo sancto meo unxi eum : manus enim mea auxiliábitur ei, et bráchium meum confortábit eum. Allelúia.

J'ai trouvé David, mon serviteur ; j'ai répandu sur lui mon huile sainte. Ma main sera son appui, et mon bras sa force. Alléluia.

SECRÈTE

Sancti tui, quæsumus, Dómine, nos ubíque lætíficant : ut, dum eórum mérita recólimus, patrocínia sentiámus. Per Dóminum.

Que vos saints, Seigneur, nous réjouissent partout : en sorte que, rappelant leurs mérites, nous éprouvions les effets de leur protection. Par...

COMMUNION *Luc 12, 42*

Fidélis servus et prudens, quem constítuit dóminus super famíliam suam : ut det illis in témpore trítici mensúram. Allelúia.

Voici le serviteur fidèle et prudent que le Seigneur a établi sur sa famille pour qu'il donne à chacun en temps voulu sa mesure de blé. Alléluia.

POSTCOMMUNION

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus : ut, de percéptis munéribus grátias exhibéntes, intercedénte beáto N. Confessóre tuo atque Pontífice, benefícia potióra sumámus. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Dieu tout-puissant : accordez, par l'intercession de saint Norbert, votre évêque et confesseur, que, rendant grâce pour les dons reçus, nous acquérions de plus grands bienfaits. Par...